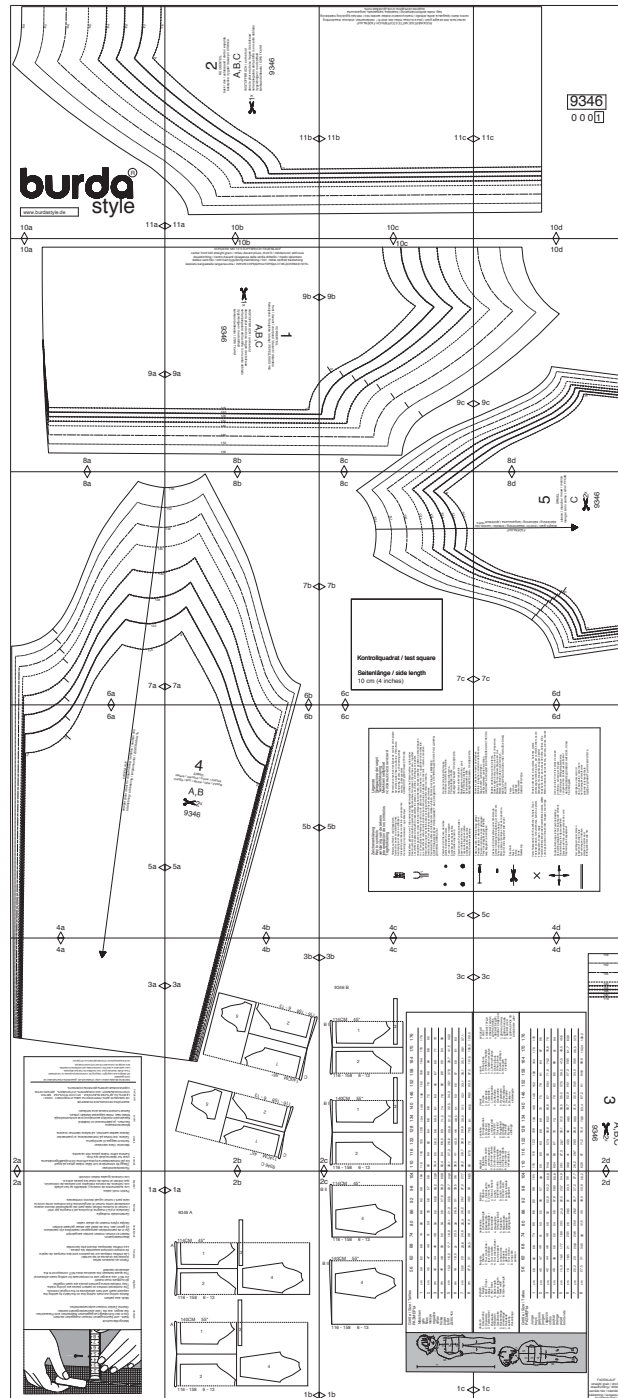


burda Download-Schnitt

Modell 9346



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

italiano

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroon delen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

français

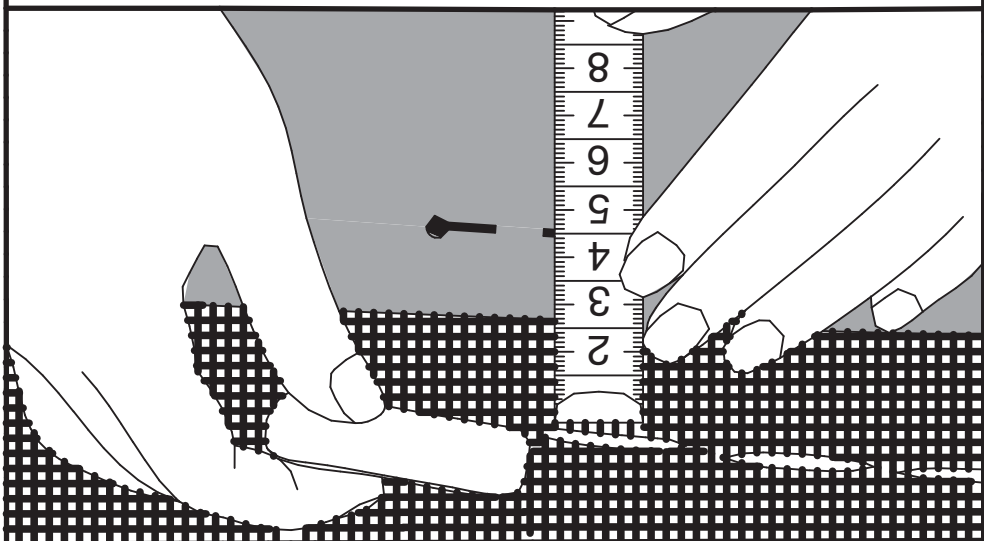
Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the size lines does NOT correspond to the
allowance needed!

deutsch

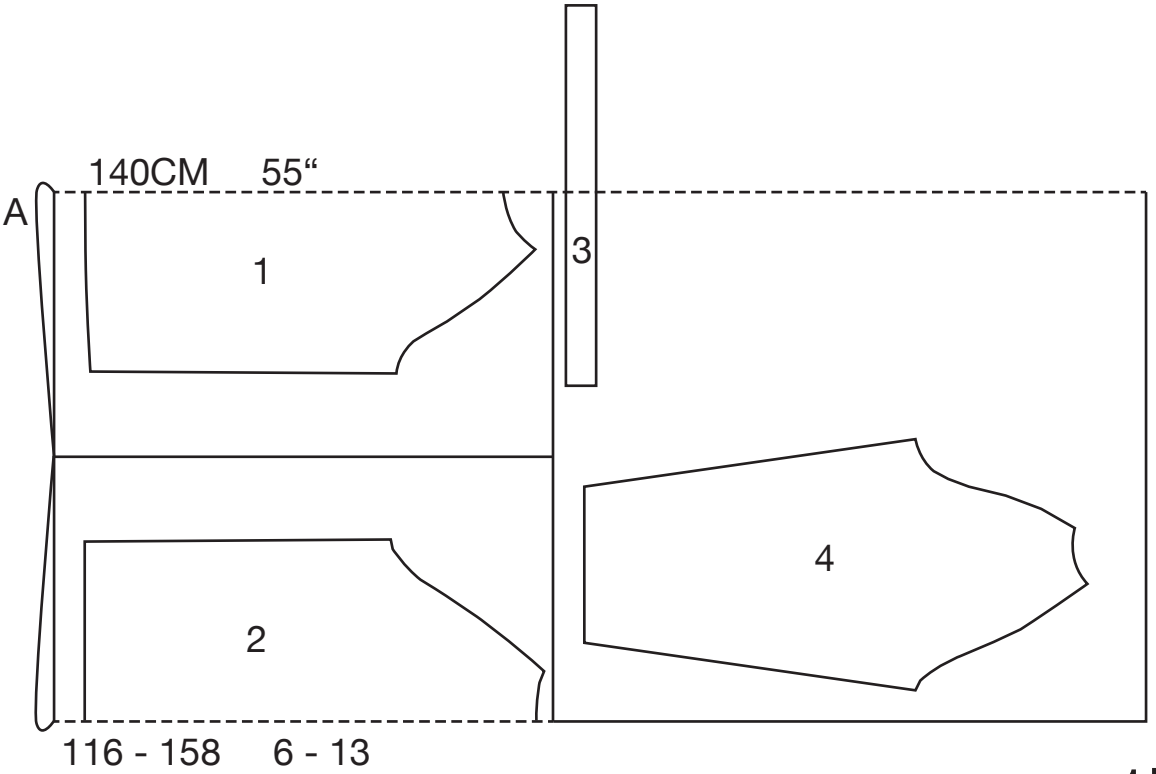
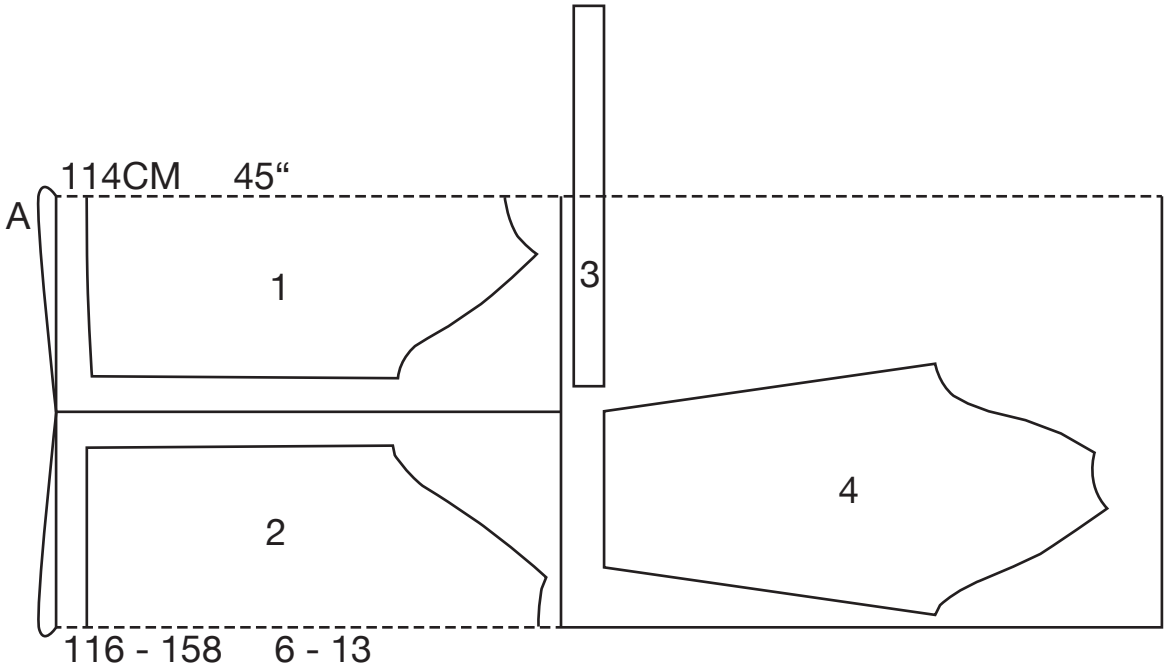
Mehrgrößenschnitt
Näht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nähzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.



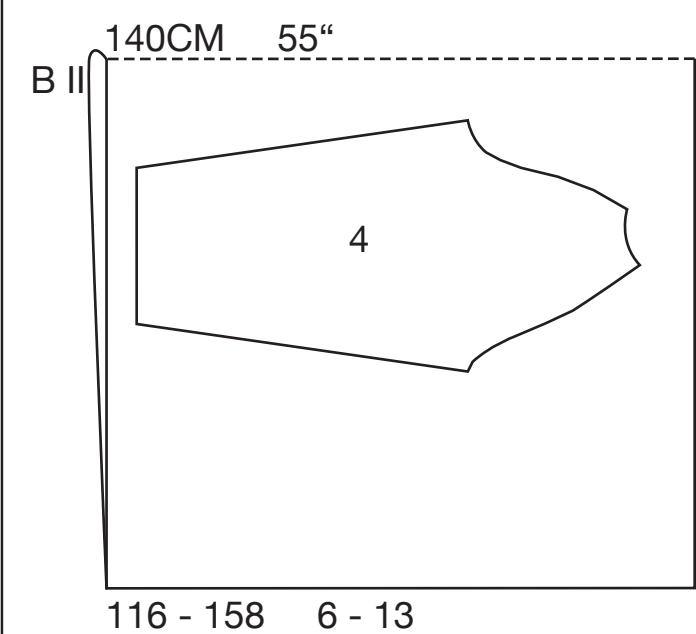
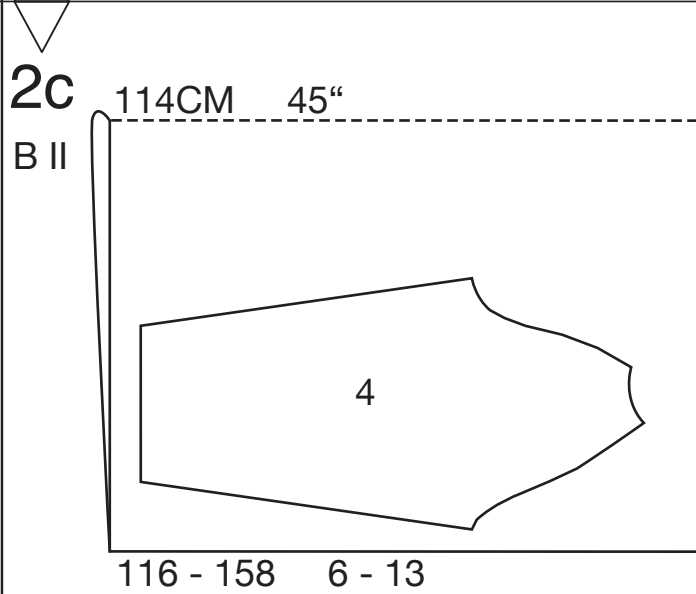
2b

1a

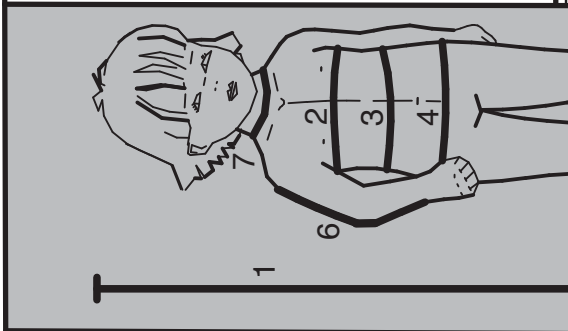
9346 A



1b

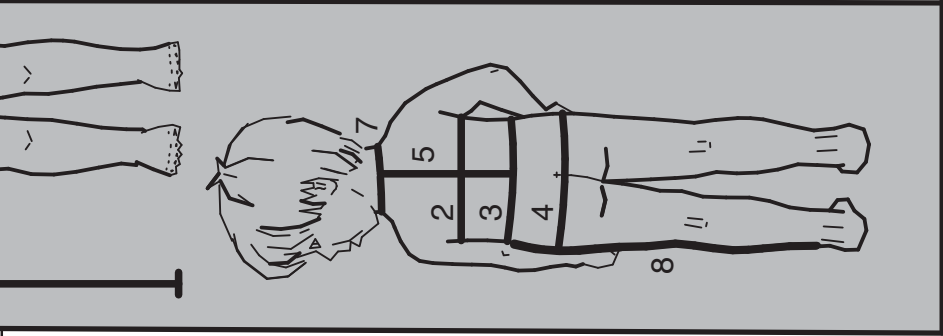


Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ		56	62	68	74	80	86	92	98	104
1	cm Mädchen girls	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	cm filles meisje	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	cm ragazza niñas	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm flicka piger	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm tytöt ДЕВОЧКА	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5



deutsch	englisch	français	nederlands	italiano
1. Körperhöhe	1. Height	1. Stature	1. Lichaamslengte	1. Statura
2. Oberweite	2. Bust / Chest	2. Tour de poitrine / tour de buste	2. Bovenwijdte	2. Circonf. petto
3. Taillenweite / Bundweite	3. Waist	3. Tour de taille	3. Tailenwijdte / Bandwijdte	3. Circonf. vita
4. Hüftweite / Gesäßweite	4. Hip / Seat	4. Tour des hanches / tour de bassin	4. Heupwijdte	4. Circonf. fianchi
5. Rückenlänge	5. Back length	5. Long. du dos	5. Omrang zitvlak	5. Lungh.
6. Ärmellänge	6. Sleeve length	6. Longueur	6. Ruglengte	corpino dietro
7. Halsweite	7. Neck width	6. Longueur de manche	6. Mouwlengte	6. Lungh. manica
8. seitliche Hosenslänge	8. Side leg length	7. Tour de cou 8. Long. côté pantalon	7. Halswijdte	7. Circonf. collo
			8. Zijlengte broek	8. Lungh. laterale pantaloni

Größe / Size / Tailles	56	62	68	74	80	86	92	98	104		
Junge boys	1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
garçons jongen	2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
ragazzo niños	3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
pojkar drenge	4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
pojat МАЛЬЧИК	5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
	6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
	7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
	8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2



1c

FADENLAUF

straight grain / droit fil

draadrichting / drittofilo

sentido hilo \ trådriktning

trådretning / langansuunta

ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

4a



2a

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

Mönster i flere størrelser.
Sørum lægges til sømlinjerne.
Tallene, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

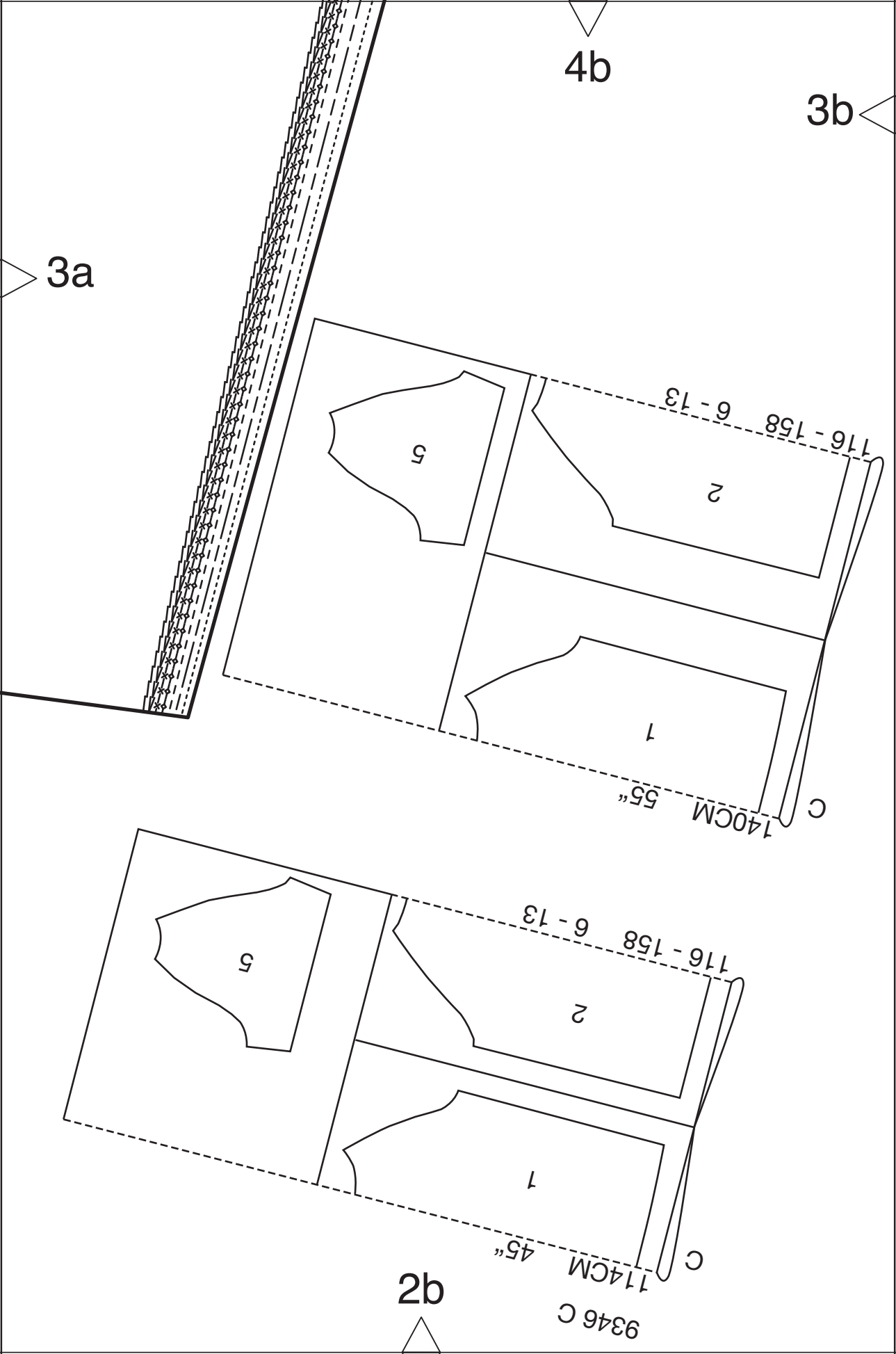
Monenkuonkaava
Sauman- ja päärmeverat on liistättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkain.

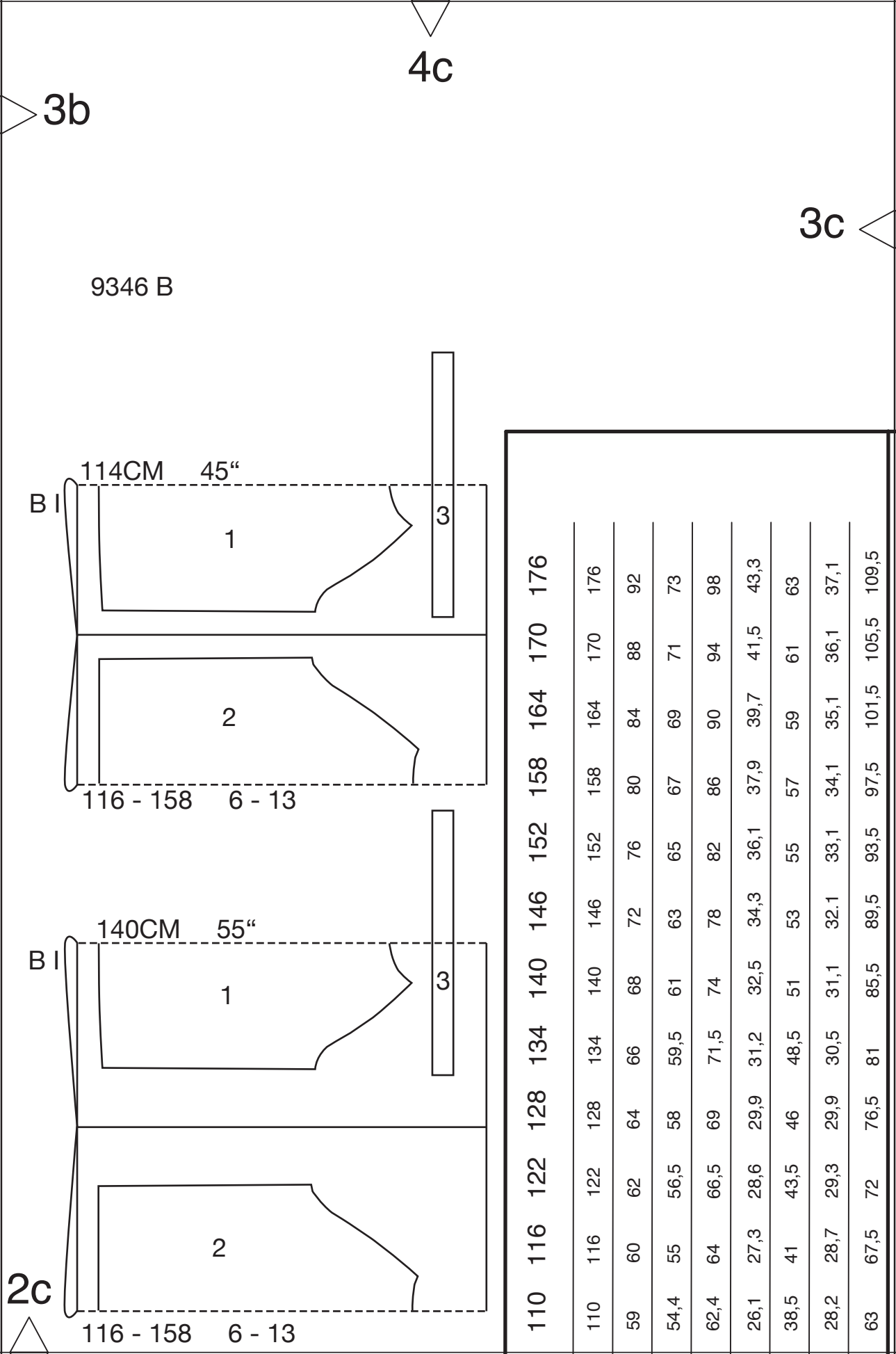
suomi

ВЫРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДПИСЬКИ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

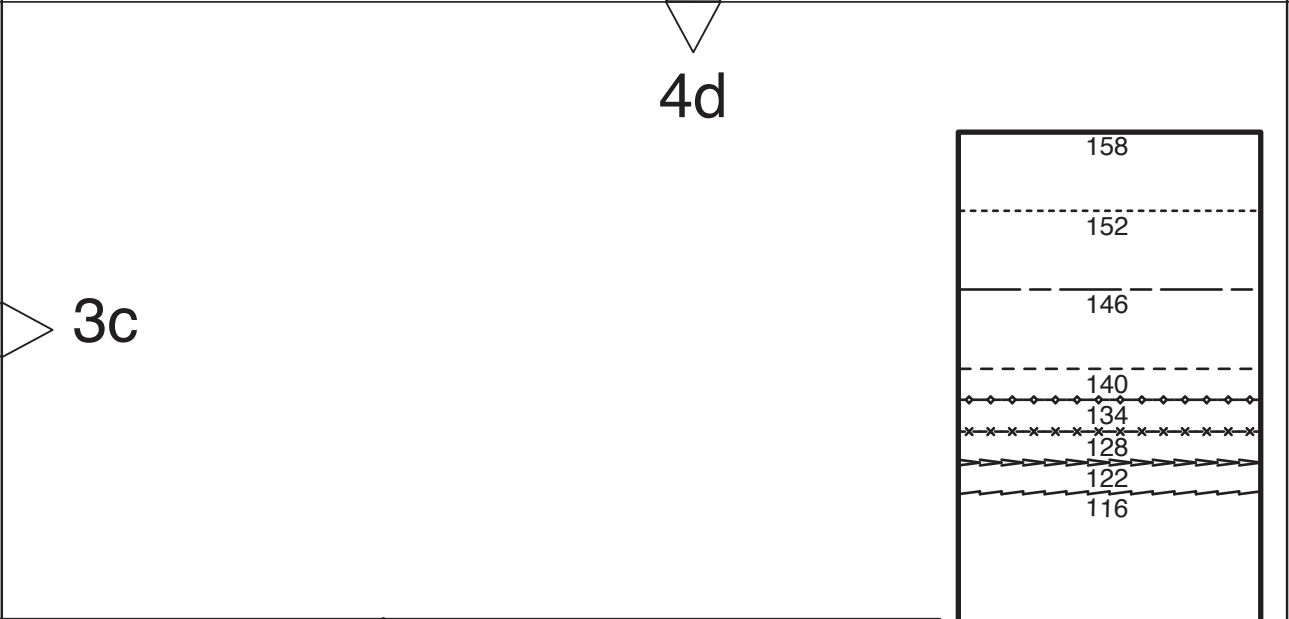
русский

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ





español		svenska								dansk								suomi								РУССКИЙ							
1. Estatura	1. Kroppshöjd	1. Højde	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Koko pituus	1. Рост	1. Рост	1. Рост	1. Рост	1. Рост	1. Рост	1. Рост	1. Рост		
2. Contorno busto	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Övervidd	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди	2. Обхват груди			
3. Contorno pecho	3. Midjevidd	3. Taljevidd	3. Midjevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Taljevidd	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии			
3. Contorno cintura	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Linningsvidd	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии	3. Обхват талии			
4. Contorno cadera	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Höftvidd	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер	4. Обхват бедер			
5. Largo espalda	5. Stussvidd	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Sædevidde	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер	5. Обхват бедер			
6. Largo manga	6. Ryglängd	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	6. Ryglængde	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ	5. ДЛИНА СПИНЫ			
7. Contorno cuello	7. Armlängd	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА	6. ДЛИНА РУКАВА			
8. Largo lateral del pantalón	8. Byxans sidlängde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	8. Buksens sidlængde	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ	7. ОБХВАТ ШЕИ			
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ																																	
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176																						
59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90																						
54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79																						
62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94																						
26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5																						
38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9																						
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5																						
62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2																						



3c

4d

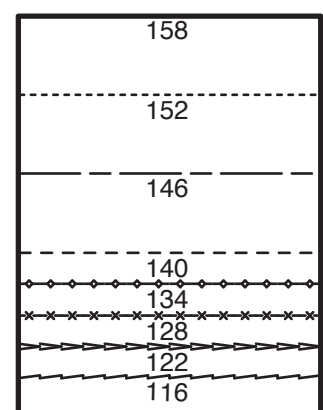
2d

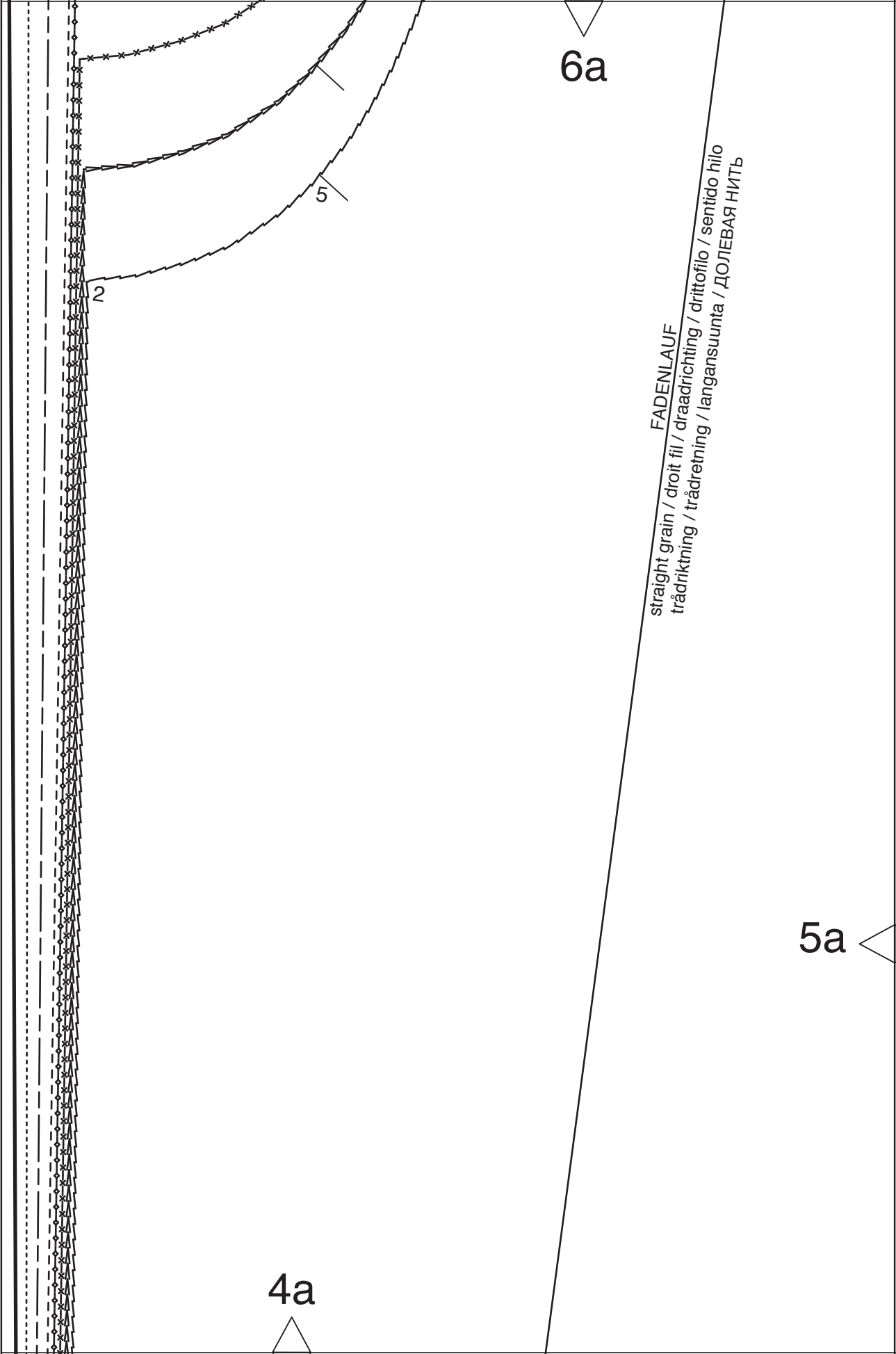
9346



3

A,B,C





4a

5a

6a

5

2

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

A,B

✂ 2x

9346

5a

4b

5b

6b

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Steplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen.
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЮЩИХ СТРОЧЕК

Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers should be sewn together.
Les chiffres identiques coïncident.
steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. uguali devono combaciare.
Los mismos números coinciden.
Samma siffror möter varandra.
Ens tal skal mødes.
Samat luvut tulevat päällekkäin.
И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos tatetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppläpp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde sple.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadricting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
föråång eller förkorta här

8a

140

134

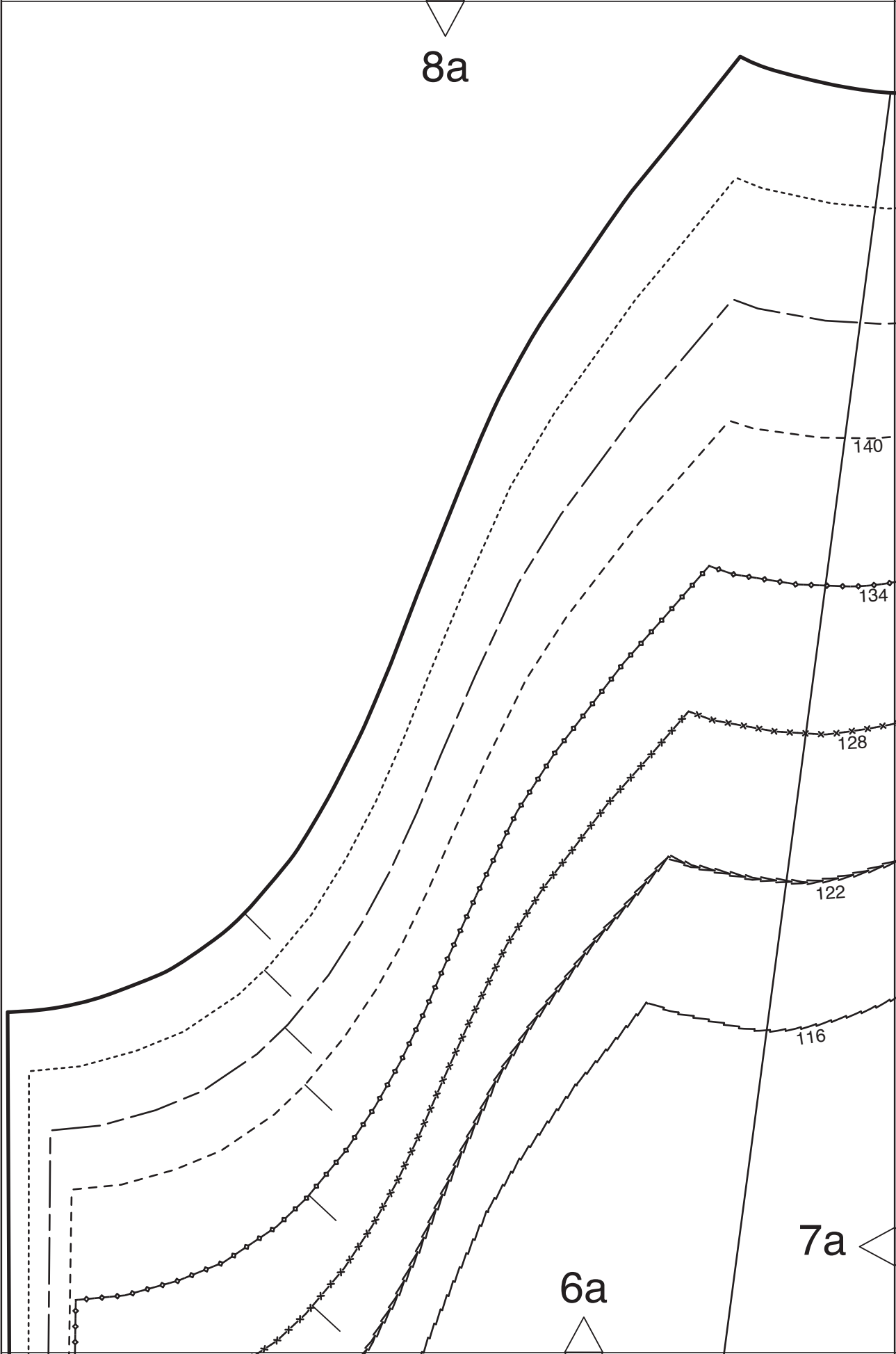
128

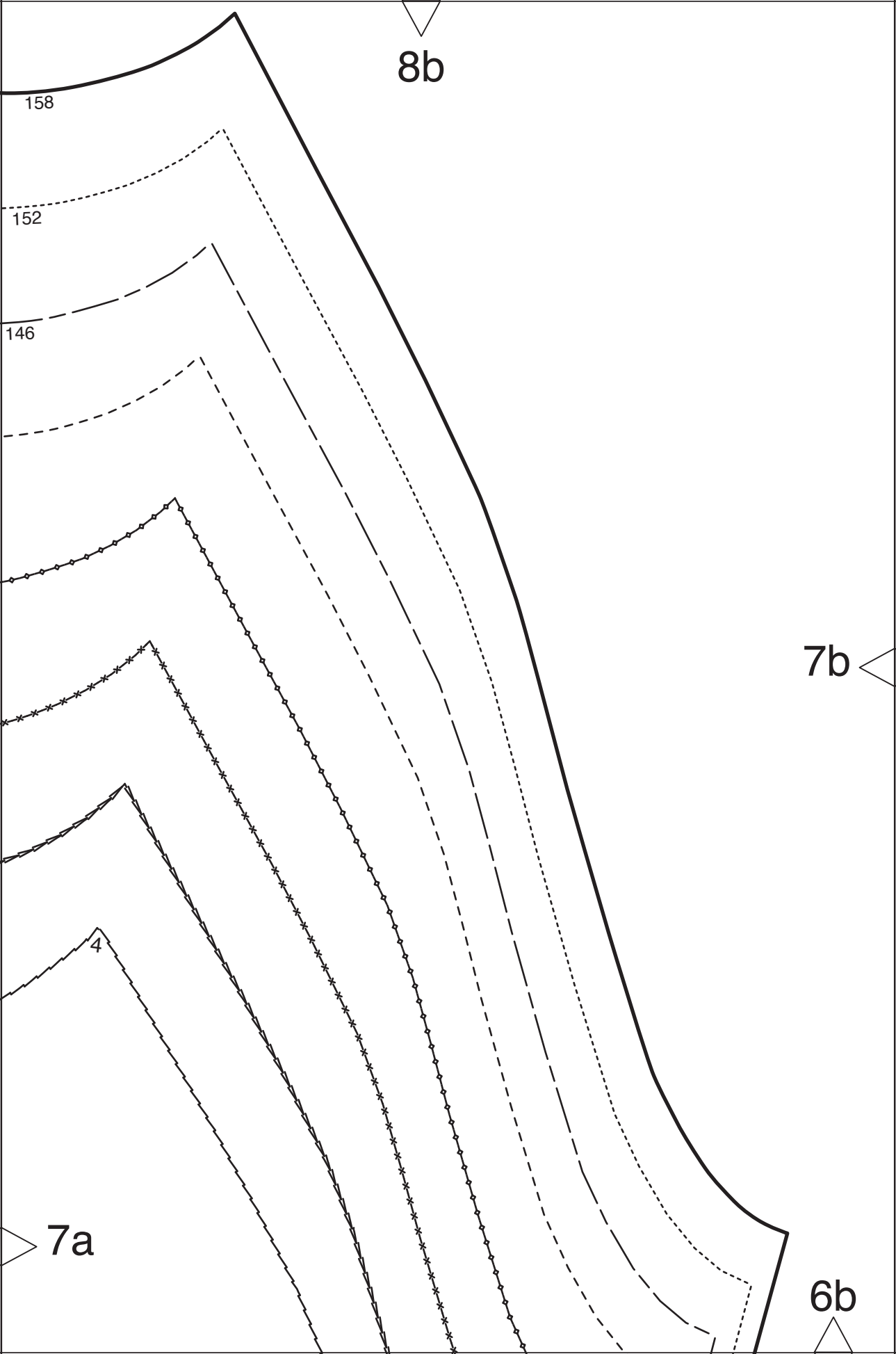
122

116

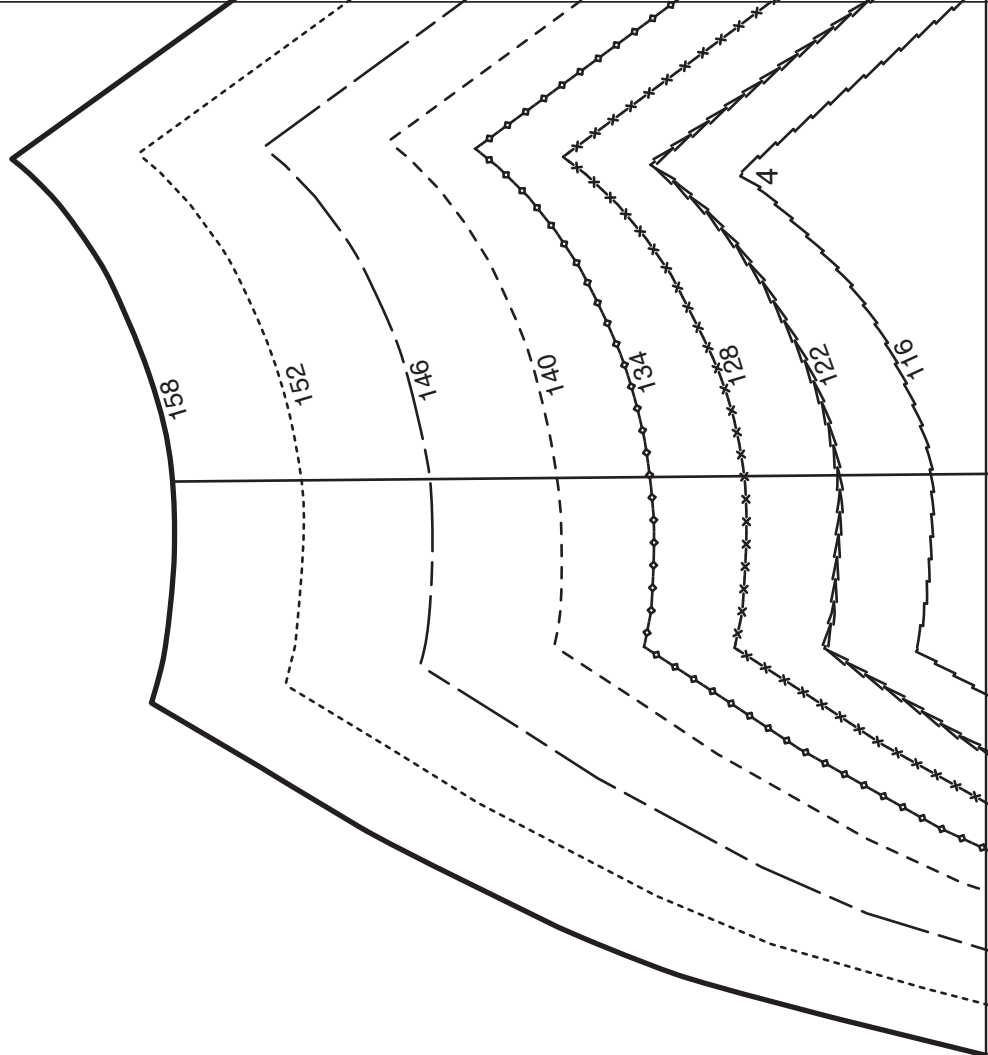
7a

6a





8c



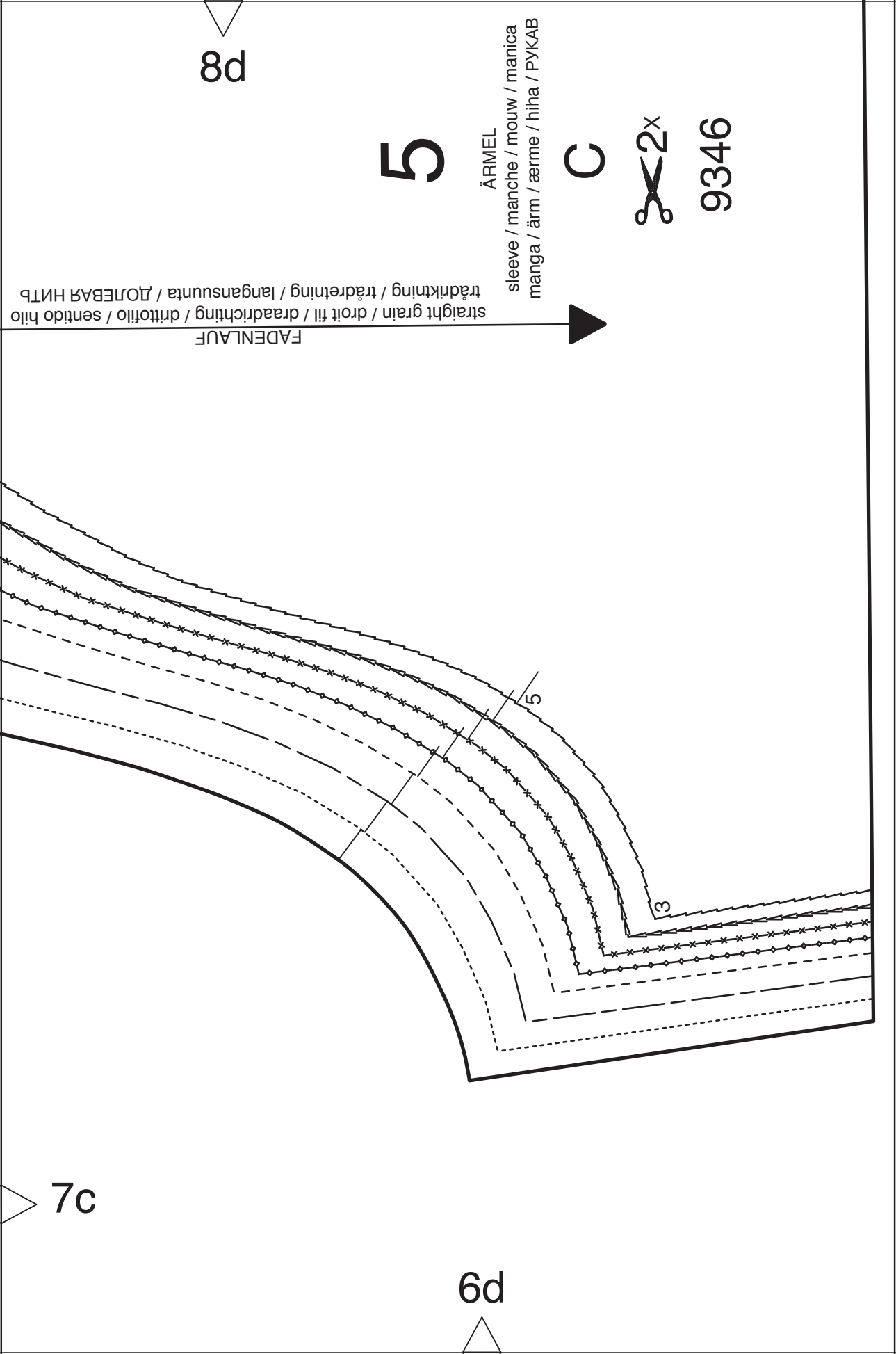
7b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

7c

6c



8d

5

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

C



9346

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo / trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

5

3

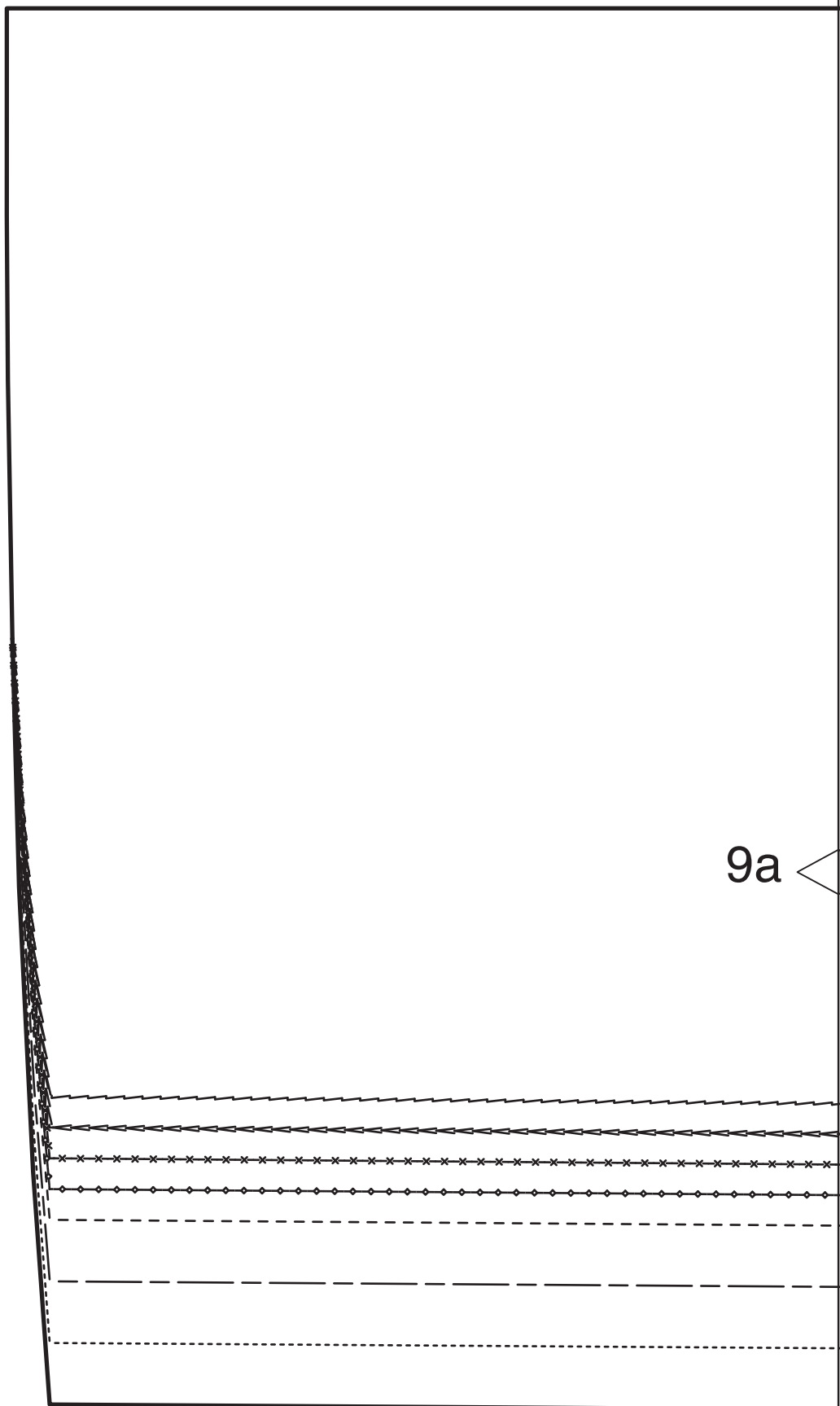
7c

6d

10a

9a

8a



10b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9b



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

A,B,C

VORDERTEIL

1

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

9346

9a

116

122

128

134

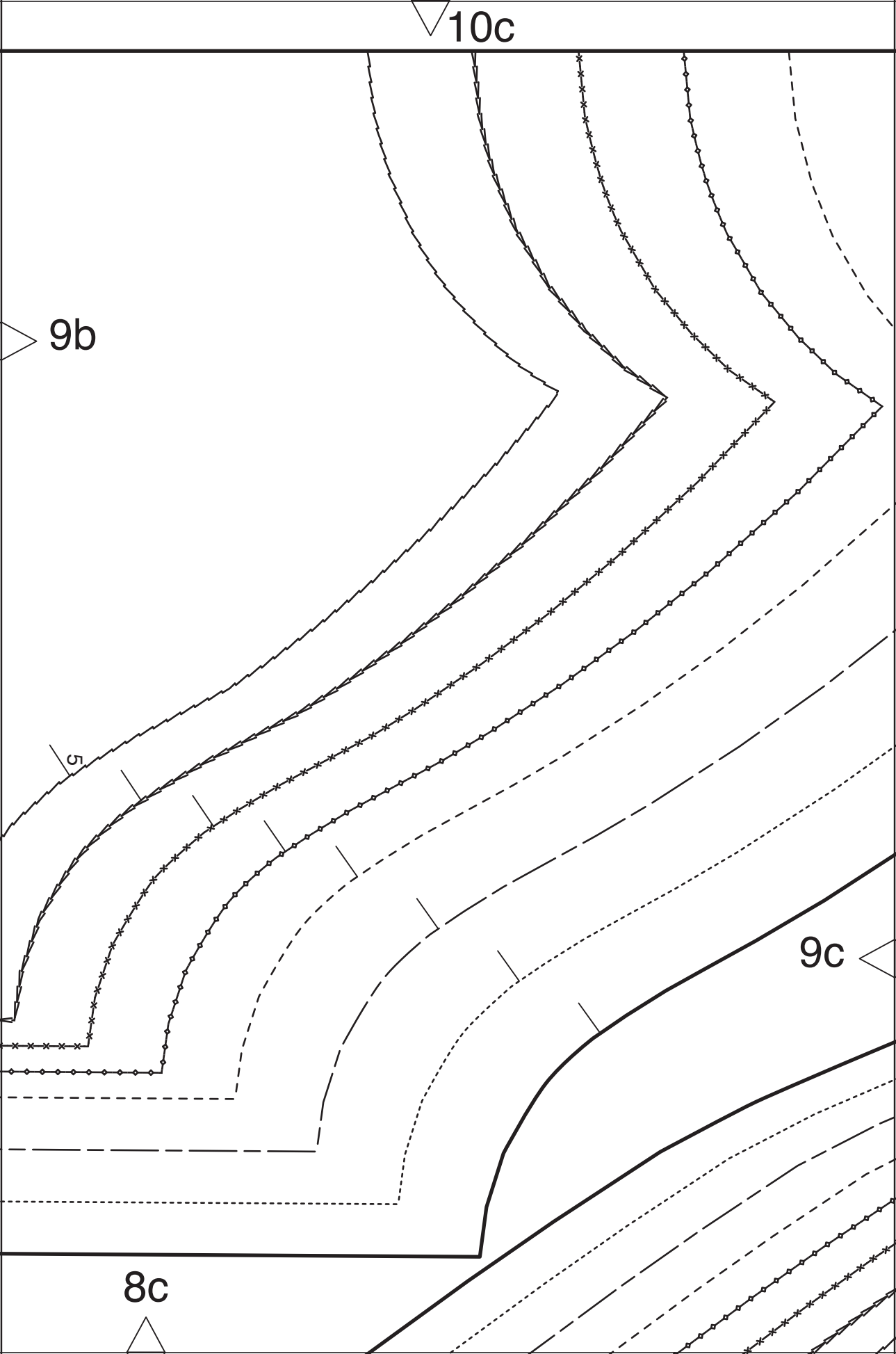
140

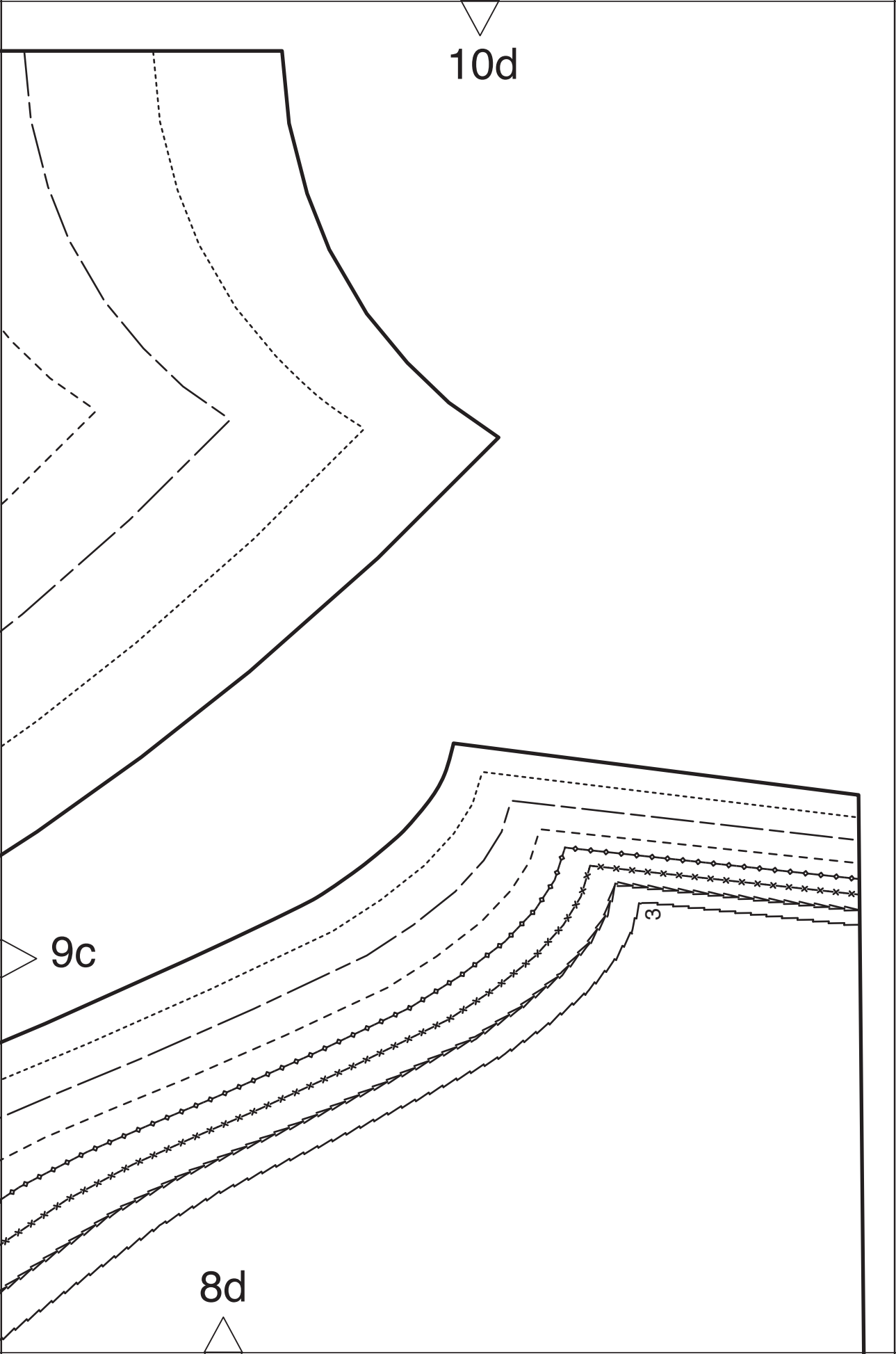
146

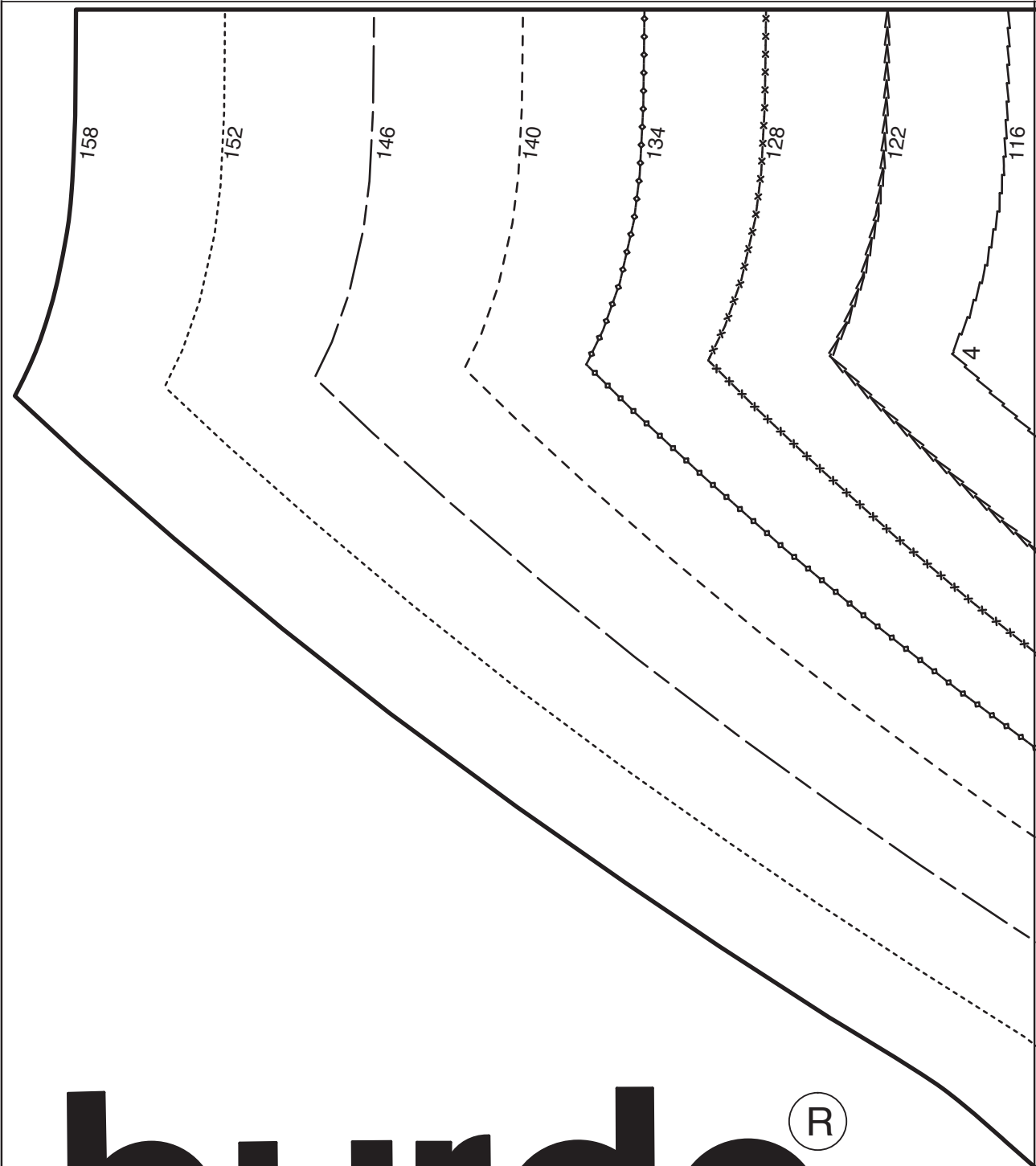
152

158

8b







burda[®]
style

www.burdastyle.de

10a



11a



2

RÜCKENTEIL

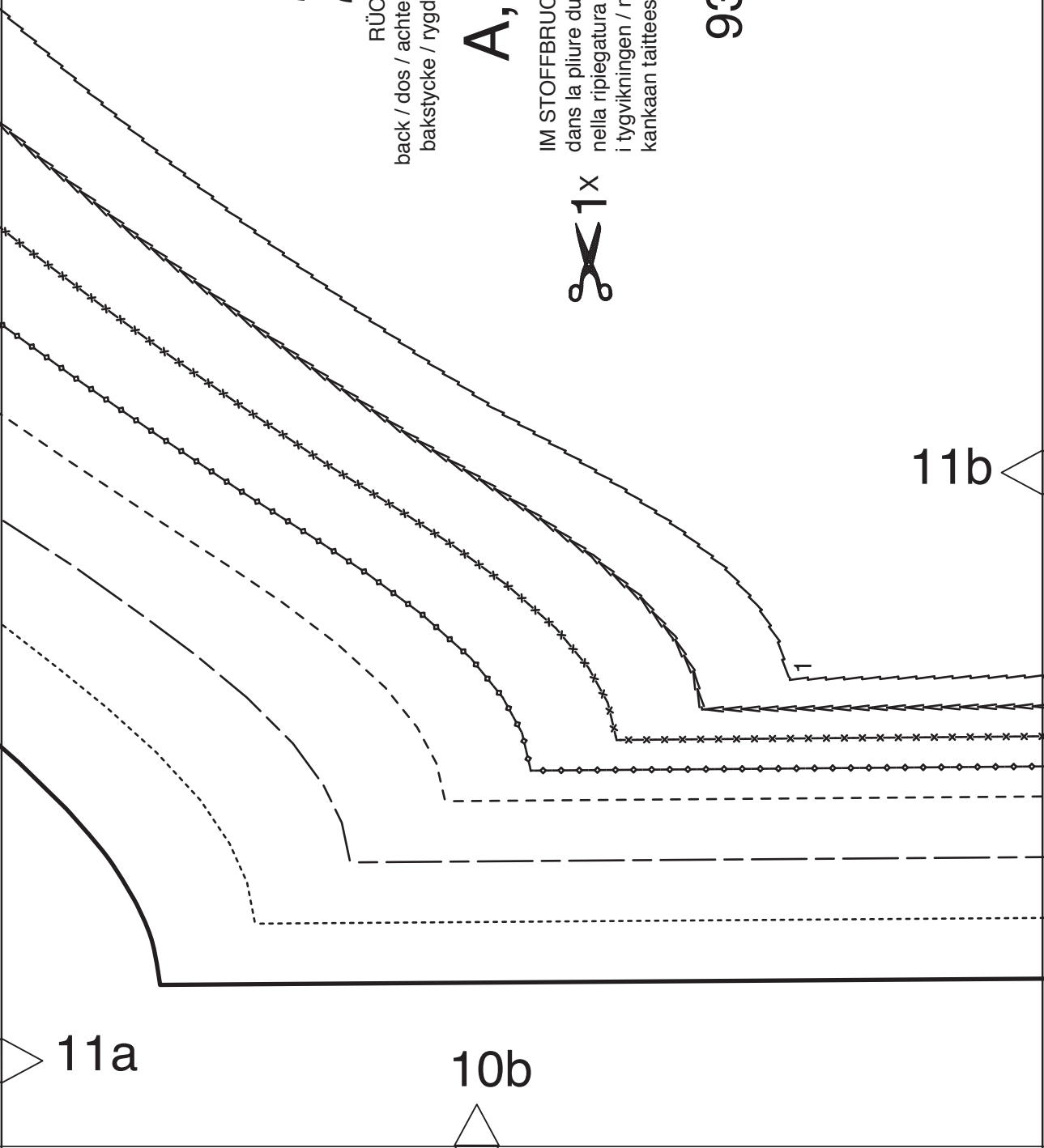
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdél / takakpl / СПИНКА

A,B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



9346



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting

centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning

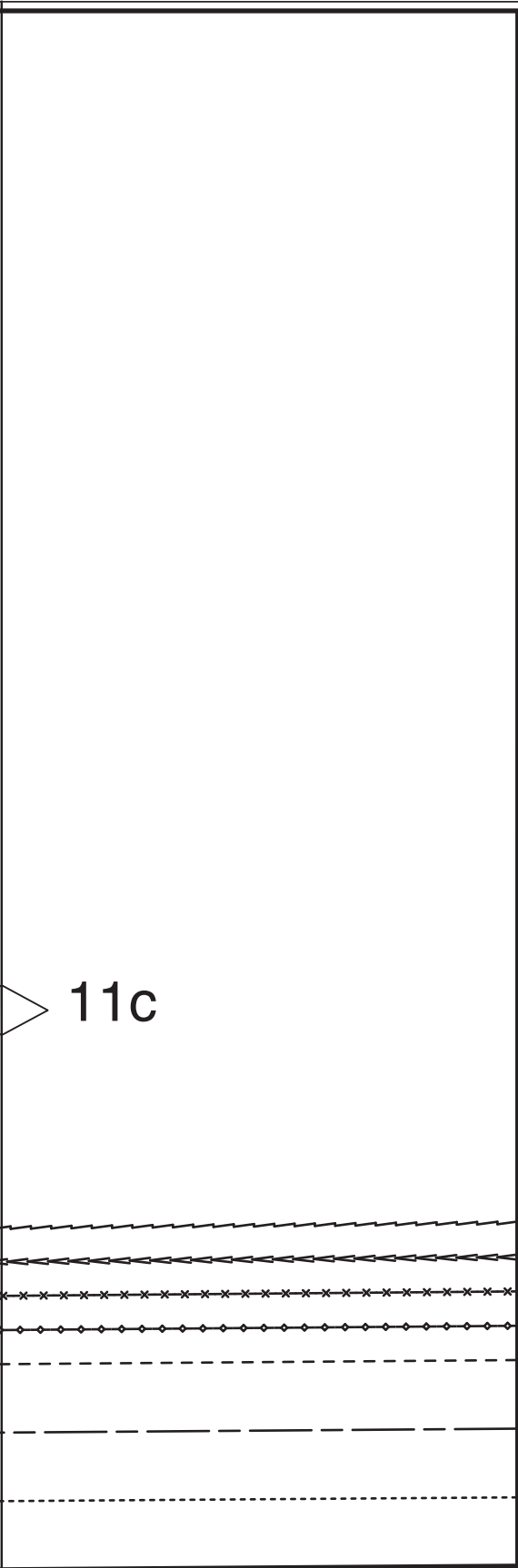
bag. midte stoffold trådretning / keskitäka, kangastäte, langansuunta

ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СНИЗ ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

11c

11b

10c



9346

0 0 0 1

10d

